

VACUNA CONTRA EL CARBUNCO (ÁNTRAX)

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Qué es el carbunco o ántrax?

El carbunco, también llamado ántrax, es una enfermedad grave que puede afectar tanto a los animales como a los seres humanos. Es causado por la bacteria llamada *Bacillus anthracis*. El ser humano puede infectarse con carbunco por el contacto con animales, lana, carne o cueros infectados. En su forma más común, el carbunco es una enfermedad de la piel que causa úlceras y usualmente fiebre y cansancio. Hasta el 20% de estos casos son fatales si no se tratan.

Cuando el *B. anthracis* es inhalado, como ocurre cuando se usa como arma biológica, es mucho más grave. Los primeros síntomas pueden incluir dolor de garganta, fiebre leve y dolor muscular. Pero unos días después estos síntomas son seguidos por problemas respiratorios severos, choque, y a menudo meningitis (inflamación de la cubierta del cerebro y de la médula espinal). Una vez que los síntomas aparecen, esta forma de carbunco es casi siempre fatal, a pesar del tratamiento con antibióticos.

2 ¿Qué es la vacuna contra el carbunco (ántrax)?

La vacuna contra el carbunco protege contra la enfermedad del carbunco. La vacuna estadounidense no contiene células de *B. anthracis* verdaderas y no causa la enfermedad del carbunco. La vacuna contra el carbunco recibió una licencia para su uso en 1970.

Con base en evidencia limitada pero convincente, la vacuna protege contra el carbunco cutáneo (de la piel) y de inhalación.

3 ¿Quién debe recibir la vacuna contra el carbunco (ántrax) y cuándo?

Personas de 18 a 65 años de edad potencialmente expuestas a grandes cantidades de bacterias *B. anthracis* en el trabajo, tal como trabajadores de laboratorio.

Personal militar que pueda estar en riesgo de exposición al carbunco por armas.

La serie básica de vacunas consiste de 6 dosis.

- Las primeras tres dosis se dan en intervalos de dos semanas.
- Luego se dan tres dosis adicionales, cada una 6 meses después de la anterior.

Se requieren dosis anuales de refuerzo para mantener la protección.

Si una dosis no es administrada según el calendario, no es necesario comenzar la serie de nuevo. Resuma la serie en cuanto sea práctico.

La vacuna contra el carbunco puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.

4 Algunas personas no deben recibir la vacuna contra el carbunco (ántrax) o deben esperar

Quien haya tenido una reacción alérgica grave a una dosis previa de la vacuna contra el carbunco no debe recibir otra dosis.

Quien se haya recuperado del carbunco cutáneo (de la piel) no debe recibir la vacuna.

Las mujeres embarazadas no deben ser vacunadas de rutina con la vacuna contra el carbunco. Esto es solamente una precaución. No hay evidencia de que la vacuna sea perjudicial a la mujer embarazada o a su feto. La vacunación se puede recomendar para las mujeres embarazadas que hayan sido expuestas al carbunco, o que probablemente estarían expuestas.

No hay razón por la cual se deba demorar la concepción y el embarazo después de recibir la vacuna contra el carbunco tanto para el hombre o la mujer.

Las vacunas, incluyendo la vacuna contra el carbunco, son seguras para mujeres lactantes.

5**¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra el carbunco (ántrax)?**

Enfermar de carbunco (ántrax) es mucho más peligroso que cualquier riesgo que presente la vacuna.

Como cualquier medicamento, una vacuna puede causar problemas graves, tales como reacciones alérgicas severas. El riesgo de que la vacuna contra el carbunco cause daño grave, o la muerte, es extremadamente pequeño.

Problemas leves

- Dolor, enrojecimiento o prurito (escozor) en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 10 hombres y 1 de cada 6 mujeres)
- Nódulo (bola) en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 2 personas)
- Dolores musculares o de articulaciones (coyunturas) (aproximadamente 1 de cada 5 personas)
- Dolor de cabeza (aproximadamente 1 de cada 5 personas)
- Fatiga (aproximadamente 1 de cada 15 hombres y 1 de cada 6 mujeres)
- Fiebre o escalofríos (aproximadamente 1 de cada 20 personas)
- Náuseas (aproximadamente 1 de cada 20 personas)

Problemas moderados

- Áreas extensas de enrojecimiento en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 20 personas)

Problemas graves

- Reacción alérgica severa (muy rara - menos de una por cada 100,000 dosis)

Como con cualquier vacuna, se han reportado otros problemas severos. Pero estos acontecimientos parecen ocurrir más a menudo entre personas vacunadas contra el carbunco que entre personas no vacunadas.

No hay evidencia de que la vacuna contra el carbunco cause esterilidad, malformaciones al nacer o problemas crónicos de la salud.

Comités civiles independientes no han encontrado que la vacunación contra el carbunco sea un factor en enfermedades inexplicadas entre veteranos de la Guerra del Golfo.

6**¿Y si ocurre una reacción moderada o severa?****¿Qué cosas debo vigilar?**

Cualquier condición inusual, tal como una reacción alérgica severa o una fiebre alta. Si ocurriera una reacción alérgica severa, esta acontecería entre pocos minutos hasta una hora después de la inyección. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, debilidad, ronquera o sibilancias (respiración ruidosa), latidos cardíacos rápidos (taquicardia), ronchas, mareo, palidez, o hinchazón de la garganta.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un doctor, o lleve a la persona al médico de inmediato.
- Explíquelo a su médico lo que sucedió, la fecha y hora en que aconteció, y cuando se administró la vacuna.
- Pídale a su proveedor de cuidados para la salud que introduzca un formulario del Sistema de Reporte de Efectos Adversos a las Vacunas (VAERS) si usted tiene *cualquier* reacción a la vacuna, o llame al VAERS usted mismo al **1-800-822-7967**.

7**¿Cómo puedo aprender más?**

- Pregúntele a su doctor o a otro proveedor de cuidados para la salud. Ellos le pueden dar la hoja de información incluida en el embalaje de la vacuna o le pueden sugerir otras fuentes de información.
- Contacte a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) llamando al: **1-800-232-0233** (Español) o al **1-800-232-2522** (Inglés)
 - Visite el sitio web del CDC en <http://www.cdc.gov/spanish/bt/default.htm> (español)
 - http://www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/anthrax_g.htm (inglés)
- Contacte al Departamento Estadounidense de la Defensa (DoD):
 - Llámelo al **1-877-438-8222**
 - Visite el sitio web del DoD en www.anthrax.osd.mil

Vaccine Information Statement
Anthrax Vaccine Spanish - 11/6/00



DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Translation provided by the Minnesota Department of Health